



Service d'appui et de liaison des Ateliers de Pédagogie Personnalisée

Réseau de formation ouverte tout au long de la vie.

www.app.tm.fr

A livre ouvert...

Les Ateliers de Pédagogie Personnalisée peuvent revendiquer depuis quinze ans une activité pédagogique originale (2 millions de personnes formées durant cette période) et se prévaloir de résultats majoritairement positifs pour les apprenants. Les professionnels ont souvent appris la personnalisation de la formation en la faisant. Ce sont la plupart du temps des "militants", qui, au travers d'approches pragmatiques et opérationnelles, cherchent à favoriser l'accès à la formation pour tous.

Les APP jouissent aujourd'hui d'une reconnaissance réelle, ils sont une référence.... Pourtant ils ne sont pas totalement installés, d'autres diraient institutionnalisés. Les équipes continuent à s'interroger sur leurs choix pédagogiques, les outils, les compétences à développer (insatisfaction permanente qui, parfois, peut devenir une faiblesse). La relation équipe - structure support, la place de l'APP sur son territoire, l'efficacité du partenariat sont des sujets permanents de débats. Les moyens restent limités et ne sont pas stabilisés d'une année sur l'autre. Les APP restent au seuil d'une reconnaissance politique et sont parfois bousculés par des offres de type e-learning (sans raison, si on observe les évolutions en cours dans secteur). Pourtant leur expérience, leur nature en font une réalité incontournable de l'offre de formation aujourd'hui, un des points structurant de ce que pourrait être une offre de formation ouverte et à distance en France.

Quinze ans après leur premier développement, le moment est venu de tracer l'histoire des APP. L'objectif est de marquer cette histoire singulière dans le paysage de la formation continue et de montrer le rôle particulier joué par les APP.

Il s'agit, de montrer la diversité des expériences, d'analyser et valoriser les résultats, de raconter les implications d'acteurs singuliers et variés. A ce jour il existe beaucoup de documents épars produits par les APP eux-mêmes, par des étudiants en sciences de l'éducation, sans compter la somme des écrits et publications de IOTA+ relevant plus de témoignages, de questionnements et de mini monographies. Rien de complet ni de construit.

Le moment est venu de rendre compte de cette histoire, celle d'une mesure, d'un dispositif, d'un réseau de formateurs et d'apprenants, pour construire l'avenir.

La " production " prendra deux formes. **Un livre, histoire des APP** (des origines à nos jours) et des éclairages (ressources pédagogiques, compétences des formateurs, pratiques de l'auto formation accompagnée, ...). Le choix fait est de s'appuyer, pour cette écriture, sur un nombre restreint de rédacteurs (une dizaine), soit " anciens " du réseau, soit ayant accompagné les APP à un moment ou un autre. Le résultat devra être simple, le plus complet possible, facile à lire pour des lecteurs non initiés. La publication de ce livre,

coordonnée par Ph. Carré et éditée par l'Harmattan, est prévue pour le second trimestre 2002.

Toutefois il serait contraire à l'"esprit APP" de publier un livre sur les APP sans permettre à tous ceux qui ont contribué à faire vivre cette aventure collective d'apporter leur expérience ou leur point de vue. **D'où l'appel à contribution que nous vous proposons.** Vous pouvez écrire à la première personne et assumer toute la subjectivité de votre écriture. Vous pouvez écrire dans une catégorie (ex : outils, gestion, montage,...) ou raconter votre histoire personnelle, celle de votre équipe, des histoires d'apprenants, des histoires de réseaux, de projets réussis ou moins réussis. Vous pouvez faire des analyses, porter des jugements, faire de la prospective,... Ecrire court ou long, une phrase ou dix pages...

Tous vos textes sont à envoyer par internet à : **alivreouvert@app.tm.fr**. Ils seront publiés sur l'espace " à livre ouvert " que IOTA+ met en place pour l'occasion sur le site des APP : www.app.tm.fr. L'organisation de la production se fera progressivement en fonction de la nature, des thèmes et du nombre de textes reçus.

Cette seconde production collective fera l'objet d'une publication électronique. IOTA+ éditera régulièrement à partir du mois de janvier 2002 les contributions qui seront envoyées. Si la " matière " est suffisamment abondante et riche, l'édition électronique ainsi réalisée, pourra faire l'objet d'une édition papier, tome 2 de l'histoire des APP.

L'histoire des APP s'est écrite avec vous, elle ne peut pas être écrite sans vous...

Michel Tétart - iota.tetart@app.tm.fr

DGEFP : une nouvelle chargée de mission APP.

Bienvenue à Samia Benabdelnoumen, qui prend la suite de J.Y. Lefevre et assure, depuis le 1 Novembre 2001 le suivi du dossier APP.

Merci à J.Y. Lefevre de son travail et de son énergie mis au service du réseau.

Sommaire

A livre ouvert	p. 1
Les APP de Guyane	p. 2
Les APP de Guadeloupe	p. 2
Atelier d'écriture - APP Lodève	p. 3 et 4
M.D.S. - APP d'Agde	p. 4 et 5
Atelier é-crit - APP de Torcy	p. 6
Les animations régionales APP	p. 7
Brèves	p. 8

Les APP de Guyane

Nombre d'APP : 3

Nombre de stagiaires : 687, dont 411 demandeurs d'emploi

Nombre d'heures réalisées : 78.524 heures, dont 22.232 en mathématiques et 28.378 en français

Financement : 36.40% par la DRTEFP – 29.97% par le Conseil Régional

Niveau de formation : 77,91% niveau VI / V - 22,08% niveau Bac

Cf. Statistiques Iota+ de janvier à novembre 2001

Le territoire :

Distante de 7 000 Km de la métropole, la Guyane est, depuis 1945, un département d'outre mer. Située au nord de l'Amérique du sud, pratiquement sur l'équateur, la Guyane bénéficie d'un climat humide et de saisons tranchées. Son territoire est grand comme 1/6 de la métropole ! Il est délimité par deux fleuves amazoniens : au nord ouest, le Maroni, frontière avec le Surinam, et au sud est, le Oyapock, frontière avec le Brésil. Ces frontières naturelles ont été définitivement établies en 1895. Les terres sont recouvertes à plus de 90% par la forêt amazonienne avec une faune et une flore exceptionnelles. La Guyane accueille une population jeune, multiculturelle et très inégalement répartie. Le long de la bande côtière, on trouve la très grande majorité des 160 000 habitants de la Guyane. A l'intérieur des terres, accessibles uniquement par les fleuves ou par avion, vivent les Amérindiens (Wayana, Oyampi et Emerillon) d'une part, les Bushinengues (Samaraka, N'Duka et Bonis), d'autre part.

A l'exception notable de l'industrie spatiale, installée depuis 1964, la Guyane n'a pas de pôle économique de développement majeur. L'éco-tourisme est une activité naissante. Un réseau assez dense de PME-PMI assure l'essentiel des activités de commerce, bâtiment et artisanat. Les échanges économiques se font essentiellement avec l'Europe.

L'offre de formation :

En Guyane, l'Education Nationale doit faire face à une demande de scolarisation très forte, due à la fois à un taux de natalité élevé, et aussi, à des flux migratoires relativement importants. Toute l'énergie du tout nouveau rectorat est centrée sur ce constat ; la langue française n'est pas la langue la plus parlée dans certaines parties du territoire. L'Etat et le Conseil Régional ont mis en place un Dispositif Permanent de Lutte contre l'Illettrisme important et structuré. Par ailleurs, le Conseil Régional a développé une politique volontariste pour encourager les formations qualifiantes au travers

notamment de l'AFPA de Guyane dont il exerce la tutelle. Le GSMA et le RSMA (services des armées) constituent l'autre pôle de formation important à l'égard des jeunes. Il existe également une offre de formation privée essentiellement basée à Cayenne, la capitale, mais aussi, à Kourou et à Saint Laurent du Maroni, au nord ouest. L'activité de la jeune Université de Guyane est croissante, ainsi que celle de l'antenne du CNAM. Enfin, trois Ateliers de Pédagogie Personnalised, également basés respectivement sur ces trois villes complètent cette offre de formation.

Un réseau jeune, en cours de constitution...

Il y a plus de dix ans, la DRFP a demandé au GRETA de mettre en place le premier APP à Cayenne. Quelques années après, l'APP de Cayenne a créé une antenne à Saint Laurent du Maroni, à plus de 200 kms au nord ouest. Cette antenne est devenue aujourd'hui un APP à part entière. En 1999, la DTEFP a lancé un appel d'offre pour ouvrir le troisième APP à Kourou. Six opérateurs ont répondu à cette proposition. IFSL a été retenu et a mis en place, dans un délai relativement court, ce nouvel APP dans le vieux bourg de Kourou installé dans une ancienne maison créole entièrement rénovée et climatisée ! Par ailleurs, la création d'un deuxième GRETA en Guyane va permettre à l'APP de Saint Laurent de bénéficier d'un organisme support plus réactif, car plus proche géographiquement. Enfin, dernière étape, l'APP de Cayenne vient juste de s'installer lui aussi dans de nouveaux locaux plus spacieux en centre ville. L'activité des trois APP de Guyane est inscrite au contrat de Plan Etat-Région. Aujourd'hui, les APP sont en mesure de répondre au besoin de formation ouverte pour la grande majorité de la population. Cependant, une réflexion est en cours sur les modalités techniques et pédagogiques d'une offre de formation à distance, destinée aux populations de l'intérieur, très enclavées. La DTEFP souhaite ouvrir un débat avec le Conseil Régional et les acteurs concernés, notamment les APP, pour mener un travail de fond sur ce dossier. Il s'agit de réfléchir à la cohérence des initiatives afin de mieux répondre aux besoins de formation des populations de l'intérieur des terres et le long des fleuves : Apatou, Maripasoula, Trois sauts, Camopi, St Georges, Saül, etc. ... C'est dans cet esprit que la DTEFP a sollicité Algora, mission IOTA+, pour réfléchir avec l'ensemble des partenaires, au plan local, aux pistes de développement des formations ouvertes et à distance adaptées au territoire et à la culture de la Guyane.

Jean Vanderspelden - iota.jvds@app.tm.fr

Contacts : app.cayenne@app.tm.fr - app.kourou@app.tm.fr

app.st.laurent@app.tm.fr

laurence.degenne-shorten@dd-973.travail.gouv.fr

Les APP de Guadeloupe

Nombre d'APP : 5

Nombre de stagiaires : 1217, dont 1024 demandeurs d'emploi

Nombre d'heures réalisées : 88.501 heures, dont 32.466 pour la culture technologique de base

Financement : 71.52% par la DRTEFP – 6.53% par le Conseil Régional

Niveau de formation : 71,71% niveau VI / V – 39,29% niveau bac

Cf. Statistiques Iota+ de janvier à novembre 2001

La Guadeloupe est une région archipélagique composée de huit îles. Le réseau des APP s'est implanté sur trois de ces îles, Basse-Terre, Grande-Terre et St Martin. Notons que 10% de la population vit au-dessous du seuil de pauvreté et que près d'une personne active sur trois est sans emploi (INSEE 2000). D'origine très variée (80 nationalités à St Martin), une large part de cette population éprouve des difficultés à l'expression orale et à l'écrit en français. D'autre part, la proximité de l'archipel avec le continent américain et des îles "anglaises" induit la nécessité de maîtriser la langue anglaise. C'est donc notamment sur ces domaines d'apprentissage (FLE, français, anglais) et sur l'informatique (Word, Excel, Internet) que les APP conduisent leurs actions.

Rencontre régionale

A la demande de la DTEFP, en coopération avec Alain Gispalou, responsable au sein du DAFI de l'animation régionale des APP, un des membres de l'équipe d'Algora (Iota+), Eric Goyard, a rencontré du 13 au 18 juin les équipes des APP guadeloupéens.

Dans un premier temps rencontre des responsables des structures supports et travail avec les équipes, dans chaque APP. Les thèmes abordés ont porté sur la description du " montage " local, des publics, de la nature et de la qualité du partenariat, les financements, l'organisation pédagogique et les ressources, les projets de développement, etc.

Pour finir, participation à une journée de regroupement de l'ensemble des équipes des APP. L'ouverture de cette journée a été marquée par une intervention, en visioconférence, de Jean Yves Lefeuvre, alors chargé du dossier des APP à la DGEFP. Un débat sur le suivi des apprenants (statistiques mensuelles) et les outils informatiques et télématiques utilisés par le réseau s'est ensuite orienté vers une description des axes de développement conduits par le DAFI pour le réseau. Enfin, une présentation et un débat autour de la mise en œuvre d'un cycle 2 AUTOFOD ont clos la journée.

Eric Goyard - iota.goyard@app.tm.fr

L'APP de Lodève (Languedoc-Roussillon)

L'atelier d'écriture

Ce n'est pas par hasard que l'APP de Lodève se soit orienté en 1990 vers le développement d'un atelier d'écriture et plus tard de peinture. Comme souvent en APP, l'enrichissement méthodologique de la formation basique se fait par l'exploitation des ressources humaines (le goût de la coordonnatrice et des formatrices pour l'expression artistique et la pratique des arbres de la connaissance) et des ressources liées à l'environnement, aux partenariats. Ce besoin d'expérimenter d'autres méthodes d'apprentissage répond aussi à un souci d'améliorer la prestation de formation, de lever les blocages que rencontrent certains stagiaires pour se mettre en situation d'apprendre.

L'APP a été créé en 1987. L'équipe, composée d'une coordonnatrice, de deux formatrices (math, français, biologie) et d'une secrétaire, est restée stable depuis sa création. Son organisme support " Peuple et Culture " a soutenu dès le départ la création de cet atelier. Un pôle illettrisme important a été mis en place ; il accueille une cinquantaine de stagiaires, jeunes et adultes avec 60% d'étrangers, il est cofinancé par le FAS, le contrat ville état région et la politique de la ville. Le public change d'une année à l'autre (plus d'adultes cette année) et vient presque uniquement de la ville de Lodève (7.600 habitants).

L'APP est situé au centre de la ville, sur une petite place, dans des locaux sur deux étages d'un immeuble ancien. Au rez-de-chaussée, l'accueil et le bureau des formatrices, à l'étage supérieur, trois belles salles : un centre ressources, avec pour le moment quelques ordinateurs (l'APP s'est fait voler dernièrement son matériel informatique) et deux salles pour regroupement et travail. Toutes les salles sont décorées des peintures et d'écrits des stagiaires rendant ces lieux accueillants et chaleureux. La proximité de la bibliothèque a été un point important pour sensibiliser les stagiaires aux livres, à l'écriture et depuis l'année dernière, avec la réorganisation du musée de la ville de Lodève donnant à voir de grandes expositions, à la peinture. Il est de plus situé tout près de l'APP.

L'atelier d'écriture fait partie maintenant de l'activité de l'APP. Marie-Laure Genton dit " qu'elle ne pourrait plus faire sans ". Elle le propose à chaque stagiaire en formation dans quelque domaine que ce soit, c'est donc sur la base du volontariat que la personne

s'engage à venir. La coordonnatrice et les formatrices y assistent la plupart du temps, au même titre que les stagiaires (effet induit : le formateur devient le formé, avec ce que cela signifie pour le stagiaire...). L'atelier se tient tous les vendredis après-midi de quatorze heures à seize heures. Un écrivain intervient et anime ces séances, en général, le même pour l'année. Un thème est donné, cette année, la ville. Tous sont confrontés au travail d'expression par l'écriture, adultes et jeunes, niveaux différents, culture différente. Chacun des textes est lu par les personnes, et l'on mesure toutes les étapes à franchir pour se sentir à l'aise devant les autres. La production des écrits

est alors mise en valeur par l'affichage de certains textes dans les locaux, la fabrication de carnets reliés contenant les écrits et l'organisation en fin d'année d'une exposition dans un lieu de la ville où sont invitées toutes les personnes concernées.

Cette année, l'équipe pédagogique propose que ces textes soient mis en voix par un metteur en scène professionnel reconnu et joués par les stagiaires devant le public. Ce travail

en atelier créé une vraie dynamique dans l'APP ; il amène les stagiaires à reprendre confiance, à se sentir capable de, à se découvrir et devenir plus autonome. Les écrits et les peintures sont le plus souvent remarquables. Une des consignes du premier atelier d'automne était d'écrire à la manière d'un texte de Pérec, qui était constitué uniquement de verbes à l'infinitif. Une jeune stagiaire ne savait pas ce qu'était l'infinitif et avait beaucoup de mal à s'exprimer. Explication, exemples pratiques ; elle a réussi à écrire son texte et l'a lu à haute voix et peut-être sera-t-il affiché sur le mur.

Valoriser le potentiel de chaque personne pour l'amener vers l'auto-formation. : l'atelier d'écriture devient une vraie méthode d'apprentissage où chacun a une chance enfin de réussir dans des domaines où il n'avait vécu que l'échec.

L'équipe pédagogique vient de mettre en place un atelier de peinture, les résultats sont étonnants, quant à la qualité des peintures... et au déblocage que cela opère chez les stagiaires.

Christiane Oger - iota.oger@app.tm.fr

Voir «Paroles d'apprenants» sur le site : www.app.tm.fr

Portrait d'une ville, extrait
Gris, gris comme le béton,
les gaz d'échappements,
les maisons, les rues, les trottoirs,
gris comme le regard des gens
Blanc sale, comme la neige sur le bord de la route
Blanc sale, comme le gris qui déteint sur ton âme
Partout ce gris.
Noir, noir, comme la crasse qui se dépose sur les murs
Noir comme le café solo bien tassé que tu bois avant d'aller bosser,
noir comme la vie que tu mènes.
Maxime

Le tiers lieu culturel à l'aAPP de Lodève

Contexte

Les APP du lodévois ont été créés en avril 1986 par la DRFP sur l'initiative de l'agence locale de l'ANPE. Depuis 1995, la gestion est assurée par Peuple et Culture Languedoc-Roussillon. Ils se caractérisent par deux implantations géographiques significatives, Lodève et Clermont-l'Hérault. Leur objectif est de participer à l'offre de formation locale pour développer les possibilités d'insertion socioprofessionnelle et de dynamisation du tissu économique.

Les APP du Lodévois bénéficient, aujourd'hui, de 12 ans d'expérience d'accompagnement dans la formation personnalisée en milieu rural.

Depuis 1990, un atelier culturel a été mis en place et la création d'un Tiers Lieu où la pratique culturelle devient permanente s'imposait.

L'intervention culturelle à L'APP

L'axe principal de l'atelier culturel est l'atelier d'écriture avec la mise en oeuvre d'un projet de travail différent chaque année. L'animation se fait le plus souvent à l'APP ou à l'extérieur comme pour marquer une action plus citoyenne. Notre lieu de prédilection est la bibliothèque municipale et cela pour les deux APP, Lodève et Clermont.

Sur Lodève une nouveauté depuis 1997 est le lien créé entre écriture et peinture en relation avec les activités initiées par le musée de la ville.

Ces animations sont toujours co-animées par un formateur de l'APP et un animateur culturel agréé par la DRAC (Direction Régionale aux Affaires Culturelles), écrivains, comédiens, plasticiens, peintres. Chaque année une présentation publique des productions a lieu dans la ville.

Le Tiers Lieu Peuple et Culture

Ce concept est le fruit d'une concertation des animateurs de Peuple et culture qui sur le département mènent des actions culturelles depuis de nombreuses années. La volonté est d'installer de façon per-

manente un espace culturel de proximité ouvert à un large public, où se côtoient, formateurs, artistes, stagiaires mais aussi toutes personnes de passage intéressées par une pratique culturelle. Un lieu de passage, de création, d'informations sur les grands et petits événements culturels de notre région. Un lieu spécifique, axés sur trois points : les ressources, la pratique culturelle, la diffusion.

Le Tiers Lieu Lodévois

Riche de notre expérience passée, nous souhaitons que tout un chacun puisse avoir accès à cette pratique en installant un lieu culturel permanent dans notre centre. Un lieu où toutes les ressources culturelles (documentations, matériels ...) acquises auraient une place et seraient consultables, utilisables à tout moment. Un lieu où les productions annuelles pourraient continuer à vivre. Un lieu de passage ouvert à tous, stagiaires en formation ou non, créateurs débutants ou aguerris. Un lieu d'accès à la culture, de vie, de partage, de rencontres, entre des personnes qui a priori n'ont pas l'occasion de se côtoyer. Un lieu pour un autre regard, où artistes, formateurs, stagiaires acceptent de dépasser leurs a priori et produisent ensemble.

L'année 2000 a vu se concrétiser cet espace. Depuis une centaine de personnes ont participé aux activités proposées.

Organisation

Pour cette troisième année, l'accompagnement par des artistes, écrivains, peintres, comédiens est prévu de façon hebdomadaire le vendredi.

De plus des stages de 4 à 5 jours seront organisés dans l'année afin de pousser une technique particulière en peinture.

Notre travail s'articule de la façon suivante :

- Elaboration d'un projet annuel avec les artistes
- Pratique des ateliers de février à juin, puis d'octobre à décembre
- Production et mise en valeur du travail de peinture et d'écriture par chaque stagiaire-
- Exposition des réalisations de l'atelier en fin d'année.

Contact : Marie-Laure Genton - app.lodeve@app.tm.fr

L'APP d'Agde (Languedoc-Roussillon)

La Maison Des Savoirs

Image d'une démarche cohérente, progressive et concertée, la Maison des Savoirs associe tous les acteurs de l'orientation, de la formation, de l'insertion professionnelle et du développement économique et culturel. La présence du Greta 34 ouest à la Maison des Savoirs n'est autre que l'évolution naturelle d'un partenariat qui se construit depuis douze ans entre les acteurs de la formation continue et la ville d'Agde. L'accès du plus grand nombre à la qualification a toujours été une priorité des élus locaux qui, depuis 1992, n'ont cessé de favoriser l'implantation de nouvelles filières de formation en lien étroit avec le contexte économique et social. L'ouverture de l'APP a été suivie des créations du centre des métiers du tertiaire, des métiers du nautisme, du centre de formation aux métiers de la sécurité et du centre de langues.

L'éventail des formations offertes à Agde par le Ministère de l'Education nationale était exceptionnel et la Maison des Savoirs aurait pu n'être qu'une classique maison de la formation cohabitant avec une médiathèque. Mais, depuis plusieurs années déjà, les dis-

cours municipaux sont ponctués de notions nouvelles, " formation tout au long de la vie ", " construction collective de savoir ", " reconnaissance et valorisation des savoirs issus de l'expérience ", " validation des acquis professionnels ", illustrations d'un choix politique plus novateur. La Maison des Savoirs allait renforcer les partenariats, décroiser les systèmes et, par la mise en place d'un guichet unique, casser les logiques de sélection. Les responsables ont voulu que l'accueil soit une priorité : tous les projets doivent trouver un écho auprès des nombreux représentants des structures de formation, d'orientation ou d'insertion qui se mobilisent seuls ou, le plus souvent, ensemble, pour faciliter les parcours individuels, avec leur cortège de problèmes périphériques : logement, financement, mobilité etc... Les structures d'insertion économique, le PLIE, la médiathèque des entreprises, l'ANPE assurent les relais vers l'emploi, la création d'entreprise, la formation.

L'APP d'Agde a très naturellement trouvé sa place au sein de la Maison des Savoirs qui offre, outre la cohérence et l'efficacité

liées au partenariat de l'insertion omniprésent, un formidable potentiel de ressources éducatives, grâce à la médiathèque et à Internet en libre accès. La pédagogie intègre progressivement les nouvelles technologies. L'atelier d'orthographe est désormais proposé en salle de conférence avec correction sur ordinateur projetée sur grand écran ! L'équipement du laboratoire de langues permet réellement de personnaliser la formation. Chacun peut se former à l'utilisation d'Internet en présence d'un formateur et appliquer ensuite ses connaissances sur les nombreux ordinateurs en connexion gratuite. Les formateurs les plus réservés se laissent tenter par les perspectives de formation en ligne, de validation des acquis professionnels, de recherche de nouvelles formations en réponse aux nouveaux besoins, notamment ceux des entreprises, et convaincre par le dia-

logue, les échanges et l'émulation que suscite cette expérience innovante.

Les apprenants côtoient sans la moindre discrimination les chefs d'entreprises, les retraités ou les collégiens. Dans ce contexte valorisant, et dans cet environnement esthétique et confortable, les plus en difficulté bénéficient d'une forme de reconnaissance sociale et retrouvent l'estime de soi, la confiance et l'autonomie mais aussi et surtout le plaisir et le désir d'apprendre et de se former. Après huit mois d'expérimentation, ce seul constat incite à transformer l'essai...

Nicolas TISSIER, coordonnatrice de l'APP d'Agde - app.agde@app.tm.fr
Article paru dans la lettre N°11 de l'ERIF de septembre 2001

Quelques éléments sur l'APP d'Agde et son activité

Un site "extraordinaire" sur la forme et sur le fond : La MDS.

Sur l'initiative de la mairie d'Agde, un ancien lycée, de type Napoléonien, a été entièrement réhabilité, pour donner naissance à un magnifique espace ouvert consacré aux savoirs : la Maison Des Savoirs, inaugurée en juin 2000. Cet espace, situé en plein centre ville, rassemble sous le même toit et sur trois niveaux, soit plus 2 000 m, une médiathèque, une bibliothèque, une ludothèque, un espace convivialité, un espace visioconférence, un espace insertion, un espace entreprise et un espace formation. Ce dernier espace est totalement investi par l'APP en alternance avec d'autres organismes partenaires de la Maison des Savoirs (AFPA, FOLH (Fédération des œuvres laïques de l'Hérault), université du temps libre, etc...). De fait, les apprenants travaillent avec les formateurs dans les salles APP réparties sur l'ensemble du bâtiment (salles banalisées pour l'accueil, le positionnement et la formation, salle informatique, laboratoire de langue et aussi, salle des formateurs). Pour les temps d'autoformation non assistée, les apprenants disposent, à leur guise, des autres salles, principalement de la médiathèque. Ainsi, la liberté d'utilisation de l'espace favorise le travail en autonomie. La MDS répond aux besoins de ressources avec un fonds documentaire riche sur les contenus (culture et formation) et diversifié sur la forme (livre, cédérom, vidéo, audio, accès Internet, etc...). Ce projet résulte d'une forte volonté de la municipalité de rassembler, dans un même lieu ouvert au public, des offres complémentaires.

Une activité soutenue :

Le bilan actuel permet de prévoir en 2001 une activité de 30 000 heures de formation, destinées à 200 personnes, prises en charge par 12 types de financements publics ou privés.

Une équipe stable et un projet collectif :

- La coordonnatrice, également formatrice en mathématiques, français et biologie, est présente depuis la création de l'APP.
- Deux secrétaires à temps complet, assurent les missions d'accueil, d'information, de gestion et de suivi.
- Les activités de formation sont assurées par deux permanents et cinq vacataires qui assurent au total près de trois temps plein de formation.

Un APP ancré sur son territoire et ouvert aux échanges :

L'APP d'Agde s'est impliqué dans l'action européenne "AGIR", pilotée par le Ministère de l'éducation nationale, entre 1996 et 2000 : échanges avec des partenaires en Espagne, Suède, Royaume Uni, Allemagne etc... Ce choix permettait d'ouvrir au plan national et international un espace d'échange et d'expression, aux représentants du réseau des APP. Ceci a eu un fort impact sur la reconnaissance des APP par les partenaires locaux et européens.

L'autoformation à l'APP d'Agde :

- La mise en œuvre de l'autoformation est très liée à l'exploitation des espaces offerts par la MDS. En amont de la signature du contrat pédagogique, et dans un temps relativement long (plus d'1h30), un entretien individuel systématique est consacré à chaque apprenant. Au cours de ce temps, les règles de fonctionnement de l'APP sont expliquées, en particulier l'alternance des différentes situations d'apprentissage : autoformation accompagnée, entretien individuel de régulation pédagogique, atelier collectif (langue ou grammaire, en particulier), et autoformation non accompagnée. Après signature du contrat, il s'agit de passer de l'explication à la mise en situation dans les différents domaines de formation pour chaque apprenant. Pendant la première quinzaine de formation, l'accompagnement est volontairement soutenu auprès des apprenants. L'appropriation des espaces de la MDS se fait en parallèle avec l'acquisition de l'autonomie en formation.
- En plus de l'"atelier orthographe" qui utilise le lieu et les technologies de la MDS pour aborder ce domaine de manière innovante, l'APP d'Agde propose un "atelier de grammaire" avec une approche originale typiquement APP. Une formatrice de français propose chaque semaine une approche transversale de la grammaire en partant de l'hypothèse que " structurer son écrit permet de structurer sa pensée "et réciproquement. Cette approche s'applique à d'autres activités d'apprentissage : lecture, expression écrite, expression orale, logique, communication, etc...
- Paradoxalement, l'outil papier est largement dominant à l'APP ! Pratiquement, aucun outil autocorrectif n'est mis à la disposition des stagiaires, par souci de privilégier le dialogue entre l'apprenant et le formateur.

Un projet pédagogique diversifié avec des originalités :

- Mise en œuvre, dans le cadre de la politique de la ville, une action d'intégration, par la formation individualisée, d'un groupe de femmes d'origine étrangère est en cours de réalisation sur 2001. Le projet pédagogique de cette action est construit à partir d'un travail de reconnaissance et de partage de la culture de chaque personne, en intégrant, entre autres, une activité autour des traditions culturelles musicales. A cet effet, un partenariat, interne à la MDS, est en cours d'élaboration avec le responsable du secteur musique de la médiathèque.
- Concernant l'opération PAMSI, le premier demandeur d'emploi a été envoyé par l'ALE en septembre 2001 pour le passage réussi du Certificat de Navigation sur Internet. En outre, les bonnes relations avec l'ALE permettent dès maintenant à l'APP d'être repéré par l'ASSEDIC comme partenaire potentiel pour la mise en place du PAP dans le cadre du PARE.

Jean Vanderspelden - iota.jvds@app.tm.fr

A l'APP de TORCY (Ile-de-France) : Mise en place de formation à distance avec usage d' internet : l'Atelier " e.crit "

Cette action est une bonne illustration de l'ingénierie de formation que peut développer un APP et de sa faculté à se mobiliser pour répondre à des besoins divers de stagiaires ou à inventer des montages pertinents et complexes pour enrichir une formation, en intégrant les nouveaux moyens de communication informatiques.

L'APP de Torcy est installé dans le Collège Jean Monnet situé tout près du RER Marne la Vallée, à l'intersection d'un grand carrefour. On accède aux locaux par une entrée indépendante du Collège. Son organisme support est le Greta tertiaire nord Seine et Marne dont dépend également l'APP de Meaux. La coordonnatrice travaille dans un APP depuis 1988 (coordonnatrice de l'APP de Meaux auparavant). Les locaux de l'APP se composent d'une grande salle d'accueil et de " détente ", d'un centre de ressources spacieux avec 13 ordinateurs dont 10 en réseau reliés à internet, d'une salle pour les regroupements, d'une salle pour les formateurs équipée d'une photocopieuse, de deux bureaux, un pour la coordonnatrice, un pour le secrétariat. En projet, la récupération d'une salle avec 6 micros de façon à libérer le centre de ressources si nécessaire. L'équipe pédagogique est composée d'une formatrice animatrice à temps plein (français, mathématiques) d'une formatrice en biologie, VSP, ARL à mi-temps sur Meaux et Torcy, d'une formatrice en mathématiques dont 1/3 temps au Greta, d'une formatrice française à mi-temps et de vacataires pour quelques heures en histoire, géographie, anglais, physique, chimie. Il y a toujours une formatrice présente au centre de ressources. La coordonnatrice l'annonce de suite : " **Ici, tout tourne autour du Centre de Ressources** ". Celui-ci est grand, bien équipé, avec des ressources papiers sous forme de dossiers bien identifiés et des ordinateurs. Avant l'entrée en formation, une présentation de ce centre est systématiquement proposée à chaque nouvel apprenant. On y trouve aussi les livrets des stagiaires où sont consignés le parcours de la formation, la fiche de suivi des activités ainsi que le résultat des évaluations. Le stagiaire complète sa fiche à chaque séance, se procure les ressources mises à sa disposition, travaille sur l'or-

dateur et s'auto-corrige. Il peut faire appel à l'animatrice si nécessaire.

C'est au cours du séminaire régional des APP de janvier 2001 que le projet de l'atelier " e-crit " a pris forme. L'initiative en revient à la formatrice en français de l'APP de Bagnex qui avait déjà réalisé cet atelier avec deux autres APP. Le but : échange de productions écrites de stagiaires de deux APP, par courrier électronique. Par ailleurs, l'APP de Torcy mettait en place le module " passeport de navigation sur internet " et il est apparu judicieux de donner la possibilité aux stagiaires suivant ce module de le compléter par la pratique in situ.

Il s'agissait pour ces stagiaires de :

- produire un texte personnel d'une trentaine de lignes
- créer une boîte aux lettres électronique
- envoyer des e-mail avec pièce jointe
- participer à un chat
- connaître le système du forum
- lire les textes des autres, les corriger (mise en page, expression éventuellement)
- illustrer ces textes en recherchant des informations sur internet, notamment des images, et les renvoyer

La plupart des stagiaires suivaient une formation en français à l'APP. Ils étaient également volontaires pour passer le certificat de navigation. Ce module de " communication " leur a été proposé et a rencontré l'adhésion de 7 à 10 stagiaires dans chacun des deux APP (échanges entre APP Torcy, APP Bagnex). Le module a duré un mois et demi à raison de deux séances par semaine, soit lors des séances de français, soit au centre de ressources. Les séances ne se déroulaient pas en même temps à Bagnex et à Torcy. Le but étant qu'à la fin du module, chaque stagiaire (seul ou en binôme) ait envoyé une production écrite et ait illustré le texte d'autres stagiaires (sujets choisis : la forêt, la violence, la prison, la presse féminine, la révolution française). Une séance s'est déroulée en simultané : le chat, réalisé via le site de Iota+, entre les stagiaires des deux APP.

Deux stagiaires ayant suivi ce module donnent leurs impressions : l'une, après une longue expérience dans l'anima-

tion préparait l'entrée au B.E.A.T.E.P. (niveau bac) afin d'obtenir le diplôme. C'est par le bouche à oreille qu'elle a connu l'APP. " **Tout se joue à l'accueil qui est vraiment encourageant et donne envie d'adhérer au projet. Quand on arrive ici, on trouve toutes les possibilités pour profiter des ressources humaines et matérielles, riches et disponibles. On peut travailler seule mais on se sent suivie. Le travail en groupe est aussi très intéressant, car on se retrouve avec des personnes de tous niveaux, on s'aide entre nous** " Elle a été reçue avec d'excellents résultats à son examen et très fière d'y être parvenue. La seconde, 53 ans, niveau CM2, après son passage en APP, suit maintenant un stage de mobilisation aux métiers du secteur commercial au Greta, avec une partie en remise à niveau à l'APP. Elle avait été envoyée par l'ANPE pour le certificat de navigation sur internet. " J'avais une très grande appréhension de retourner " en formation ", mais j'ai repris confiance très vite et me suis portée volontaire pour suivre l'atelier é-crit, où je pouvais communiquer par écrit au moyen d'internet, sans appréhension, avec l'aide des autres " .

Ce module en groupe a permis de créer une vraie dynamique. Le fait de devoir envoyer son texte pour qu'il soit illustré a été une motivation forte pour produire y compris pour des stagiaires " bloqués " par l'écriture. **Ce module a permis de travailler transversalement le français et l'apprentissage des nouvelles technologies de la communication en intégrant l'alternance du travail en autonomie et en groupe.** Certes, sa mise en place a nécessité beaucoup d'organisation, mais la formatrice en charge de l'atelier a trouvé très riche cette expérience de travail en commun aussi bien pour les formateurs que pour les stagiaires. **L'APP de Torcy est bien décidée à continuer cette action et fait appel à tous les APP intéressés pour y participer.**

Un autre projet déjà en pratique : la mise en place d'une formation en biologie à distance entre l'APP de Torcy et l'APP de Meaux avec utilisation de la visioconférence fera l'objet d'un article ultérieur.

Contact : Sylvie Schimmenti, coordonnatrice de l'APP de Torcy
e-mail : torcy.app@app.tm.fr

Journées d'échanges du 25 septembre 2001 à Angers

Dans le cadre de l'animation régionale du Pays de Loire, une journée d'échanges, réunissant coordonnateurs et formateurs d'APP, a été organisée, avec pour thème : " **APP et FOAD, quelles évolutions pour les fonctions du formateur ?**". L'animation était assurée par la mission d'animation des APP (Iota+ - Algora).

Un état des lieux est fait où il ressort qu'il existe une grande hétérogénéité dans la mise en place d'actions de FOAD en APP et que les problèmes rencontrés ne sont pas tous les mêmes suivant les régions, le « montage » de l'APP, les organismes supports qui les gèrent. Il n'est plus à démontrer que les APP ont des acquis très forts dans l'individualisation des parcours de formation et la personnalisation de la formation, il s'agit maintenant de valoriser ce savoir-faire en mixant plusieurs types de services. **Les expériences en cours nous montrent que c'est par le développement des antennes avec accès internet et présence d'un accompagnateur relais que les APP appliquent la plupart du temps la formation dans des lieux distants (usage de la visioconférence).** Des régions ont mis en place des formations de formateurs, ont fait le choix d'outils spécifiques et continuent de chercher et tester l'outil permettant de gérer efficacement une formation à distance dans toutes ses dimensions (mise en réseau, gestion, mutualisation, etc). Deux recommandations évoquées :

- les équipes d'APP doivent être dès le départ associées à la conception du projet FOAD et à son montage.
- il est souhaitable qu'il existe une bonne cohérence politique entre l'Etat et la Région (éviter des dispositifs parallèles, plutôt faire ensemble).

Suit un échange sur les grands chantiers sur lesquels sont impliqués les APP : APP-Cned, Autofod, projet TFS, appel à projet FORE2, le PARE, le certificat de navigation sur internet. Des informations sont données par Algora sur ces chantiers que le lecteur pourra trouver dans les différents bulletins.

Un riche débat s'engage sur " l'évolution des compétences des formateurs ", en s'appuyant sur deux documents " Paroles de formateurs d'APP " (disponible sur le site : www.app.tm.fr) et " Evolution des compétences des formateurs dans les dispositifs de forma-

tion ouverte et à distance ", étude conduite par F. Haeuw et A. Coulon (www.algora.org).

Pour l'APP de Baugé, le formateur est polyvalent. En tant que responsable d'antenne, il est à la fois l'interlocuteur des élus locaux, il assure l'accompagnement méthodologique des apprenants, le tutorat et la saisie des statistiques. Il doit avoir une maîtrise minimale des TIC. **Pour l'APP des Herbiers**, le formateur n'intervient que dans son domaine, il assure aussi la fonction tutorale. **A l'APP de Châteaubriant**, la visioconférence est utilisée dans le domaine de la biologie avec l'APP d'Ancenis. **A l'APP de Nantes services**, les formateurs interviennent dans leur discipline ; pas de projet de FOAD pour le moment, ils soulignent que l'accompagnement à distance leur poseraient des problèmes dans le cas où les apprenants seraient nombreux en présentiel (15 et plus). **A l'APP de Fontenay**, les ateliers sont organisés par domaine, les formateurs souhaitent une évolution de leurs fonctions dans le champ pédagogique.

Comment faire évoluer les compétences des formateurs ?

Quelques solutions sont évoquées : développer des échanges de pratiques avec d'autres régions, envisager pour les formateurs et coordonnateurs débutants une formation ou un parrainage par les plus anciens, créer des cycles de formation universitaire pour les formateurs d'APP, suivre une formation de formateurs à la gestion mentale comme cela est pratiqué à l'APP d'Angers, participer au module de méthodologie de l'autoformation proposé par l'APP de Tarbes.

Tous étaient d'accord pour souhaiter que la reconnaissance des compétences et du savoir-faire spécifique des acteurs de la formation en APP induise la reconnaissance d'un statut de professionnel de la formation avec une rémunération appropriée.

Echanges et débat très riches qui ont fait émerger beaucoup des préoccupations communes aux acteurs de la formation en APP.

Contact : Françoise Delasalle,
responsable de l'animation en Pays de Loire
francoise.delasalle@ac-nantes.fr

Réunion des animations régionales du 5 octobre 2001 à Paris

Dix régions étaient présentes à cette troisième réunion des animations régionales organisée par Algora (Iota+, mission animation APP) ; certaines étaient représentées par plusieurs personnes. Des fiches d'identité décrivent la structure de chaque animation, ces moyens, ces activités sont accessibles en ligne sur le site. Parmi les nombreux sujets abordés, deux ont retenu plus particulièrement l'attention : l'autoformation et sa mise en œuvre en APP, la valorisation de l'action APP et sa reconnaissance au niveau professionnel, institutionnel et politique.

Sur l'autoformation, le témoignage des participants fait état d'une grande diversité d'application de l'autoformation dans les APP. Sont évoquées aussi les difficultés à sa mise en pratique : l'arrivée de nouveaux formateurs non formés, l'équipe pédagogique instable, un public pas du tout autonome, des matières qui s'y prêtent plus que d'autres. La difficulté aussi des formateurs à rendre compte de cette pratique, à l'identifier comme telle, à témoigner de ce savoir-faire pourtant largement partagé par tout le réseau. Le deuxième sujet reprend le même constat : la non-valorisation de

l'action APP en général. Comment faire pour que ce réseau ait une meilleure visibilité ; comment montrer que cet outil, qui depuis sa création, a su s'adapter à tous les changements, sur tous les plans, localement, pédagogiquement, pour des publics et des domaines différents, est un outil efficace, avec un fort potentiel.

Michel Marchand (animateur du réseau Nord-pas-de-Calais) a rappelé l'action menée depuis 1997 par le Groupement National des APP dont il est secrétaire : faire état des réalités et difficultés rencontrées par les APP auprès de la DGEFP, mobiliser les élus et le Cabinet ministériel concernés, intensifier la présence des acteurs du dispositif APP aux échelons stratégiques. **Tous les participants sont d'accord pour organiser une journée nationale de communication afin de promouvoir les APP auprès du grand public, des financeurs. Chaque APP créerait un événement de communication le même jour.** La date est à fixer ...et les propositions des lecteurs et membres du réseau sont les bienvenues....

Contact : l'équipe de la mission d'animation des APP
iota.oger@app.tm.fr - iota.tetart@app.tm.fr

Séminaire d'animation régionale du Nord Pas de Calais à Henin-Beaumont

Sur l'invitation du pôle d'animation régionale des APP de la région du Nord-Pas-de-Calais, plus de 150 personnes se sont retrouvées pour une journée d'échanges le 28 juin dernier. Ce séminaire avait pour objectif de faire le point sur l'avancement des différents groupes thématiques de travail :

- Les formations générales intégrées,
- Echanger, mutualiser et partager les ressources rares,
- Ancrage local de l'APP,
- APP, culture et compétences.

Ce séminaire visait aussi à dessiner les points clés susceptibles d'aider les équipes des APP à s'adapter au mieux, sur leur territoire, aux nouvelles configurations partenariales et pédagogiques des années à venir. Une deuxième réunion de travail a eu lieu entre coordonnateurs d'APP le 12 juillet, pour proposer, dans le cadre de l'animation régionale des APP ou avec d'autres partenaires (les financeurs DTEFP et CR, le C2RP, la DAFCO, entre autres), des actions répondant aux besoins et attentes des APP.

A noter aussi la parution du 1er numéro du bulletin régional (bi-annuel en quadrichromie de 8 pages) Ce Qu'il Faut Dire (CQFD) ... a été dit, écrit, publié et diffusé !

Contact : Michel Marchand
app.lille.ilep@app.tm.fr

IOTA a lu : "Le e-learning" de Sandra Bellier – 139 pages, Edition Liaisons 2001 - 98 francs, 14.94 euros.

Dans ce livre, l'auteur, (ex-directrice du département " Recherche et Développement " du groupe CEGOS), répond aux principales questions que l'on est en droit de se poser sur le e-learning : panacée ou dernier avatar de la formation par la technologie ? En se plaçant du côté de l'entreprise et en comparant, peut être un peu trop systématiquement, la situation de formation individuelle que devrait permettre le e-learning à la situation classique du stage collectif, l'auteur apporte, sans trop de difficultés, plusieurs arguments positifs en faveur d'un e-learning "tempéré". En même temps, l'auteur souligne que ce secteur est loin d'être arrivé à maturité sur l'adéquation des contenus et sur l'efficacité des pratiques pédagogiques associées. Le véritable enjeu de l'émergence du e-learning est, nous semble-t-il, la maîtrise à la fois des procédures de l'individualisation, qui n'est pas uniquement liée au "cours particulier" ou au "e-learning" mais aussi, aux processus distants d'accompagnement de l'apprenant qui renvoient à la personnalisation de la formation. De ce point de vue, ce livre n'apporte pas assez d'éléments de cadrage dans les-

quels les APP pourraient se retrouver. Au final, cet ouvrage permet d'avoir une vision globale sur l'inévitable vague du e-learning ou e-formation, qui devrait trouver une place, de plus en plus importante, dans le champ des Formations Ouvertes et A Distance où les APP occupent déjà un espace remarquable.

Lire aussi "E-Formation ou re-engineering de la Formation Professionnelle" - Philippe Gil - Edition Dunod - 2000.

Publication du guide de l'OTV sur les politiques en faveur de la télé-formation

Il est possible de lire ou de télécharger la dernière étude de l'association OTV (Observatoire des Télécommunications dans la Ville) datée d'avril 2001, portant sur " Les politiques locales en faveur de la télé-formation :les acteurs et les politiques publiques " dans le secteur des Formations Ouvertes et à Distance (FOAD). Parmi les dispositifs de Point d'Accès à la Télé-formation (PAT) observés dans cette étude, on retrouve, en bonne place, le réseau SARAPP, issu lui-même du réseau des APP de la région Midi-Pyrénées et le centre ANTENNA, organisme support de l'APP des Herbiers. Un éclairage est également porté sur la Maison Des Savoirs d'Agde (MDS Languedoc-Roussillon) et sur une médiathèque en Aquitaine. APP, médiathèque, même combat ?

Contact : <http://www.telecomville.org>

Elaboration d'un référentiel d'activités du tuteur à distance dans le cadre d'une formation à distance

Dans ce mémoire de DESS ingénierie de la FOAD, de l'Université de Rouen, sont évoqués les fonctions, rôles et cadres d'intervention du tuteur, les outils de communication qu'il a à disposition et les activités qu'il peut réaliser en les utilisant.

Consulter sur le site : www.infortic.fr.st

APP/INTERNET

Sur le forum outils APP, on communique... beaucoup d'échanges sur le PAMSI, des références sur les outils bureautiques, des questions sur le certificat internet... L'examen historique des messages est d'ailleurs encourageant : plus de 200 APP lisent régulièrement les messages envoyés à tous (liste.app.tous) Un record :le message du 15 octobre à 18 heures sur les certificats internet a été lu par 104 personnes en 24 heures. Les contributions dans les forums (Forum APP, Outils, Technique) sont lues par une soixantaine d'APP. On y trouve même des réactions d'humeur...et toutes les réponses à ces réactions sont les bienvenues...

www.app.tm.fr

Collaboration éditoriale entre Algora, formation ouverte et réseaux et le Centre Inffo

Depuis le 15 octobre 2001, Inffo Flash, la revue du Centre Inffo, s'est enrichie de la Lettre Algora, un quatre pages d'informations sur la formation ouverte et à distance. La lettre paraîtra une fois par mois dans ce magazine. Ce partenariat a pour objectif d'offrir à un large public, sur un même support, une information et une documentation sur le champ des formations ouvertes et à distance. L'abonnement à Inffo Flash nouvelle formule donne accès à la lettre Algora, à la base de données d'archives d'articles, à des numéros spéciaux d'Inffo Flash et aux hors séries. L'abonnement annuel à ce service s'élève à 524,76 FTTC (soit 80 euros TTC). Attention : cette offre promotionnelle est valable du 01/11/2001 au 31/01/2002.

Contact : Algora, formation ouverte et réseaux
mireille.ngarbou@algora.org

Les outils de gestion APP : déjà de nombreuses réponses !

220 réponses à ce jour, ce qui prouve que le sujet intéresse les APP. Pour ceux qui n'ont pas encore renvoyé le questionnaire, il est encore temps ; plus nous aurons de réponses, mieux nous nous connaissons vos besoins !

Contact : iota.jacquemard@app.tm.fr

Rectificatif : dans le numéro 46 du bulletin, une brève informait de l'existence d'un référentiel des savoirs de base pour la formation des publics peu qualifiés et vous donnait les coordonnées de CQFD comme personne contact. C'est l'ONISEP uniquement qu'il faut contacter pour avoir le document - Tél : 01 64 80 35 00. CQFD (Conseil qualité formation développement) par contre offre des prestations de formation de formateurs, conseils et développement. Contact :CQFD - Tél : 01 40 01 90 50

Bulletin de IOTA+

18-26, rue Goubet – 75959 Paris cedex 19
Tél.: 0148039000 – Fax : 0148039021
e-mail : iota.oger@app.tm.fr

Directeur de la publication : Jacques Bahry
Rédacteur en chef : Michel Tétart
Secrétariat de rédaction : Christiane Oger

Comité de rédaction :

R. Everat - F. Leplâtre - C. Oger - M.Tétart - J. Vanderspelden - B. Veilex

Impression : Epigraph. Tél.: 0148414594
ISSN : 0298 8070

Demande d'abonnement au bulletin de IOTA + (à n'utiliser que si vous n'êtes PAS un APP)

Organisme : _____

Mr, Mme : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Prix : 400 Frs TTC - 60,98 euros — Chèque à établir à l'ordre de **ALGORA**
à retourner à **ALGORA, 18, 26 rue Goubet, 75959 PARIS cedex 19**